

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1924)

Heft: 161

Rubrik: Correspondence

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

93 and 88, and J. Haesler with 90. On the 300-metre target Krucker scored 24 points out of a possible 30. Thanks to the sacrifice of some ardent members who spent a few evenings digging and shifting earth and sand, the 300-metre range is again "bulletproof." In order to facilitate control and regulate shooting generally, the range officers have decided that practice on the 300-metre range should take place on Sundays only between 10 a.m. and 1 p.m., and under certain conditions on Wednesdays (by arrangement only). Furthermore, only those members who have arrived at a certain degree of efficiency and are of full military age will be entitled to shoot with the Swiss army rifle and ammunition. The test will be three scores of at least 85 points on the present Michoud target. Those who have already qualified during previous practice are: Burger, Ernest, Holliger, J. Haesler, Krucker, Rohr, Ar. Schmid, Ad. Schmid. Their number should soon be increased, as a good many have already two such scores to their credit.

Last Tuesday Col. Borel, the president of the City Swiss Club, accompanied by Madame and Mademoiselle Borel, handed over the Swiss army rifle kindly presented by the latter club. (His patriotic speech will be fully reported next week.) About forty members of the two clubs were present, and the competition which the City Swiss Club had arranged was very successful and, in view of the fact that practically all those competing had not handled a rifle for 10 to 20 years, the results were most creditable. Mr. Despond, the popular secretary of the C.S.C., was an easy first with 76 points out of a possible 100; the second prize was secured by M. Corbat with 70 points. At about 6.30 those attending were taken over by cars to the Brent Bridge Hotel for the dinner and dance of the C.S.C. and, needless to say, passed a glorious evening, exceptionally fine weather favouring the occasion.

CORRESPONDENCE.

ENFANTS SUISSES A L'ETRANGER.

Monsieur le Rédacteur du S.O.,

La lettre de Monsieur Ag. Kraft publiée dans le dernier numéro du S.O. nous a beaucoup intéressé car la question si les enfants de parents suisses nés en Angleterre peuvent rester Suisses n'est certes pas facile à résoudre.

Quand nos enfants sont nés, nous les avons faits inscrire, avec plaisir et fierté, dans notre commune d'origine en Suisse, croyant que par ce fait ils étaient Suisses. Toujours nous leur avons inculqué l'amour de la Suisse et avant la guerre nous les conduisions passer les vacances en Suisse pour leur apprendre à aimer notre patrie.

En 1918 notre fils atteint l'âge de 18 ans, et l'Angleterre l'a appelé aux armes. Son devoir était naturellement de répondre à cet appel quoique nous aurions pu invoquer l'aide de la Suisse pour obtenir l'obtention de l'armée anglaise, mais l'Angleterre avait alors besoin de tous les soldats et notre fils a fait partie de l'armée britannique pendant deux ans.

A 21 ans il a dû opter pour l'un ou l'autre des deux pays et c'était notre grand désir qu'il opte pour la Suisse. Mais voici ce que la Suisse nous dit: "Votre fils, né en Angleterre est de ce fait Anglais, nous lui donnons la qualité de Suisse en Suisse, en retour il doit ou faire son service militaire en Suisse ou payer la taxe militaire, en dehors de la Suisse il est anglais et nous ne nous intéressons nullement à lui."

Que pouvait faire le jeune homme? Naturellement renoncer à être Suisse et être anglais pur et simple.

Mais supposons qu'il ait opté pour la Suisse et qu'il soit allé habiter la Suisse, il aurait été Suisse en Suisse, mais s'il avait voulu sortir du pays il aurait dû avoir un passeport anglais.

Il y a encore un autre aspect à la question que nous devons reconnaître malgré notre patriotisme et notre amour pour la Suisse: il y a bien plus d'avantage pour le jeune homme né en Angleterre et habitant l'Angleterre à être anglais que Suisse. La protection d'une nation aussi puissante que l'Angleterre n'est pas à dédaigner.

Si encore la Suisse se contentait dans ces cas d'une taxe nominale et régulière, disons de 20 à 50 francs par an, on les payerait avec plaisir pour pouvoir être Suisse en Suisse, mais au lieu de cela la taxe est fixée, nous dit-on, non seulement sur son revenu mais aussi sur l'héritage prospectif qui pourtant est problématique et sur lequel l'Angleterre met une main déjà bien lourde.

"QUARANTE ANS EN ANGLETERRE."

SWISS BANK TENNIS SECTION.

Owing to the past wet weather, the Swiss Bank members have been severely handicapped in regard to the above section of recreation. Their ground at Preston Road until last week was quite unplayable. However, in their first match, played last Sunday, versus the Maida Lawn Tennis Club, with only a medium-strength side, the Bank met with a very meritorious win by 16 matches to 10.

Dr. Rufer and Herbert were the leading lights and they found very little difficulty in overcoming their opponents, Herbert at times showing parti-

cular brilliancy, while Rufer played a steady game throughout.

Havary and Wyss were also a successful pair, although they were hard pressed throughout their games.

Luscher and Steiner made the third pair, and were unfortunate in losing two out of three of their matches.

In the mixed, Miss Lofthouse, playing with Dr. Rufer, the latter substituting for Dixon, who was unable to play owing to a slight injury, played well together, and the first set brought forth a keen contest, which they eventually won. In the second set their opponents collapsed, and they came out easy winners.

Miss March and Leu, making the second mixed pair, found their opponents too strong for them, and lost two sets to nil.

A return match is being arranged. The Bank's next match is versus Nestlé's, away, on Sunday, July 6th.

PERSONAL.

Nous apprenons avec plaisir que notre compatriote tessinois, M. Clément Rezzonico, Docteur en sciences politiques et économiques de l'Université de Berne, vient d'être promu au grade d'Attaché Consulaire et désigné pour remplir les fonctions d'Adjoint de l'Attaché Commercial de la Légation de Suisse à Londres.

KIRCHLICHES.

The Schweizerkirche (Deutsch-Schweizerische Gemeinde) wishes to inform the readers of *The Swiss Observer* that Mr. A. Brauen, who was elected a member of the provisional "Kirchenpflege" while out of town, on returning from the Continent finds that, owing to his many other engagements, he cannot accept a commission in this new organisation. Unfortunately, the long silence on the part of Mr. Brauen was deemed to indicate acceptance, and as a consequence his name was erroneously mentioned as a Trustee in the circular recently sent out to the Colony.

F. G. SOMMER,
Hon. Sec. "Kirchenpflege."

EMIL BUSER. †

We are very sorry to announce the sudden death, at the age of 66, of Mr. E. Buser, of 12, Versailles Road, Annerley, S.E. His health had been failing since last October, but he was able to come to the City up till Friday week (20th inst.), when he collapsed on his way up.

Mr. Buser was born at Rotenfluh (Basel-land) and came to England in his early youth. He lived first in Manchester, until he founded, about 35 years ago, the firm which bears his name at 44, Gutter Lane, E.C. He was a very hard worker, who never spared himself. He was always open-handed, and no one in real distress appealed to him in vain. Not long before he died he was talking of going for some time to Switzerland, which always held a warm corner of his heart, to try to regain his health there, but, alas! it was too late; he felt already too tired to carry out his purpose. What must have been a great satisfaction to him, and certainly a consolation to his wife and daughter, is that he was able to see his son, who was just back from India for his holiday after four years' absence. Mr. Buser will be missed by a good many in private as well as in business circles, and will long be remembered for his kindness of heart.

Mr. Buser was a most useful member of the "Commission économique Suisse" in London, and in former years actively interested himself in the work carried on by the Swiss Institute, the Swiss Mercantile Society and the Nouvelle Société Helvétique.

He was buried on Friday, June 27th, at Elmers End Cemetery, Annerley.

HUILE D'OLIVE DE NICE

QUALITE EXTRA VIERGE.

En estagnons de 1 gall. 12/- En caisses de 6 bouts. 15/-

Rendu franco domicile.

WALTER STUDER, Négociant en Vins,
2 & 4 BREWERS LANE, 15A STRAND, LONDON, W.C.2.

Telephone:
Museum 2982.

Telegrams:
Foyssuisse, London.

Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place, W.C. 1.

(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 55 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. ~ ~ Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.

Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

EVERY YOUNG SWISS in London or Suburbs should combine

by joining the

DUTY
PLEASURE
& PROFIT

Société de Secours Mutuels
des Suisses à Londres,
74, CHARLOTTE STREET, W.1.

Rules and prospectus on application from the Secretary at the above address.

Swiss Mercantile Society

SOUPER FAMILIER,

arranged in honour of a party of 36 members of the Association Suisse pour l'Enseignement Commercial who will be visiting England from the 12th inst., to be given on

Friday, 18th July at 7 p.m.,

in the large hall of the

UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1

We extend a Special Invitation to the members of the CITY SWISS CLUB, SOCIÉTÉ SUISSE HELVÉTIQUE and SWISS INSTITUTE, also to the Patrons and friends of our Society, with their Ladies.

Please write for Tickets (5/-) or telephone City 7119, not later than Wednesday, the 12th inst., to Mr. J. PFAENDLER, Hon. Sec., Education Committee, 24, Queen Victoria St., E.C.4.

TENUE DE VILLE.

Divine Services.

EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C. 2.
(Communauté romande.)

Dimanche, 6 Juillet, 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme,
(Service de Ste. Cène.)

BAPTÊME.

Gabrielle Solange DE CINTRA, née le 14 Août 1923,
fille de Raoul et d'Augusta née Dimier, de Genève—le
29 juin 1924.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 6. Juli, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Pfr. W. Dietsche.

6.30 abends (79, Endell Street).—Bibelstunde.

Phil. 2, 19—30. Pfr. W. Dietsche.

Requests for Pastor's visits, Baptisms, Weddings, etc., can be made on Sunday morning after the service, or to the Treasurer, C. Bertschinger, 114, Fore St., London, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Friday, July 18th, at 7 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Souper Familier to entertain party of Swiss teachers, at 1, Gerrard Place, W.1. (See adv.)

Sunday, July 20th.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: River trip from Hampton Court to Windsor; particulars to follow.

Every Saturday and Sunday (weather permitting).—SWISS RIFLE ASSOCIATION: Shooting Practice at Hendon (opposite Old Welsh Harp).

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDRICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.